

VOYAGES

NOUVELLE-ZÉLANDE
PAYSAGES DE CONTRASTES
V8 et V9

LE BOURLINGUEUR
GASTRONOMIE BOLIVIENNE
V12

facebook/
lesoleildequebec

@cyblesoleil



ÉTATS-UNIS

WASHINGTON

COOL

En 2014, en plein milieu du second mandat de Barack Obama, Washington D.C. s'est mérité un titre qui lui était jusqu'alors inconnu quand *Forbes* l'a nommé la ville la «plus cool» des États-Unis. Une réputation que la capitale américaine, désinvolte et un peu «nerd», n'a pas l'intention de perdre... malgré l'élection d'un certain Donald Trump. **PAGES V6 ET V7**

PHOTO 123RF/ANTONIO BALAGUER SOLER

DÉCOUVREZ NOS CROISIÈRES DE RÊVE! SÉJOURS INCLUS



MÉDITERRANÉE

2 AU 15 OCTOBRE 2017 / FORFAIT DE 12 NUITS

NAVIRE: FREEDOM OF THE SEAS
BARCELONE, ESPAGNE / CARTHAGÈNE, ESPAGNE / IBIZA, ESPAGNE / PALMA DE MAJORQUE, ESPAGNE / TOULON, FRANCE / NICE, FRANCE / LA SPEZIA, ITALIE / ROME, ITALIE / NAPLES, ITALIE
Forfait incluant vols* au départ de Québec, 2 nuits pré-croisière avec tour de ville panoramique à Barcelone.

CROISIÈRE ACCOMPAGNÉE PAR MARIO PAQUET

3695 \$ Prix à partir de, cabine intérieure /pers. en occupation double | Autres types de cabines aussi disponibles



NOUVELLE-ANGLETERRE ET CANADA

5 AU 13 OCTOBRE 2017 / FORFAIT DE 8 NUITS

NAVIRE: NORWEGIAN DAWN
BOSTON, MASSACHUSETTS / PORTLAND, MAINE / HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE / CHARLOTTETOWN, Î.-P.-É. / GASPÉ, QUÉBEC / LA BAIE, FJORD DU SAGUENAY
Forfait incluant transport en autocar, 1 nuit pré-croisière et 1 visite à Boston+ **PROMO: FORFAIT BOISSON ET POURBOIRES PRÉPAYÉS À BORD**
DÉPART GARANTI AVEC ACCOMPAGNATEUR FRANCOPHONE

1925 \$ Prix à partir de, par personne en occupation double, cabine intérieure, taxes incluses.



CARÀIBES DE L'OUEST

28 JANV., 11 FÉV. OU 1^{ER} AVRIL 2018 / 7 NUITS

NAVIRE: NORWEGIAN GETAWAY
MIAMI, FLORIDE / BAY ISLAND, HONDURAS / HARVEST CAYE, BELIZE / COSTA MAYA, MEXIQUE / COZUMEL, MEXIQUE
Forfait incluant vols** au départ de Québec.

CROISIÈRE ACCOMPAGNÉE***

1599 \$† Prix à partir de, par personne en occupation double, cabine balcon, taxes incluses.

Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées le 6 mai 2017, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions, contactez un de nos conseillers! Tous les détails en succursale ou sur laurierduvallon.com. *Vols opérés par Air Canada et Air Canada Rouge. **Vols opérés par Sunwing. ***Minimum de 20 passagers requis pour être accompagnée. †Départ du 28 janvier 2018. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et frais inclus. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (1,00/1000\$).


Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330
Lebourgneuf 581 981.1882 / Lévis 418 838.1882
Place Ste-Foy 418 653.1882

AGENCE DE L'ANNÉE
2016
SELON L'A.A.V.Q.

laurierduvallon.com

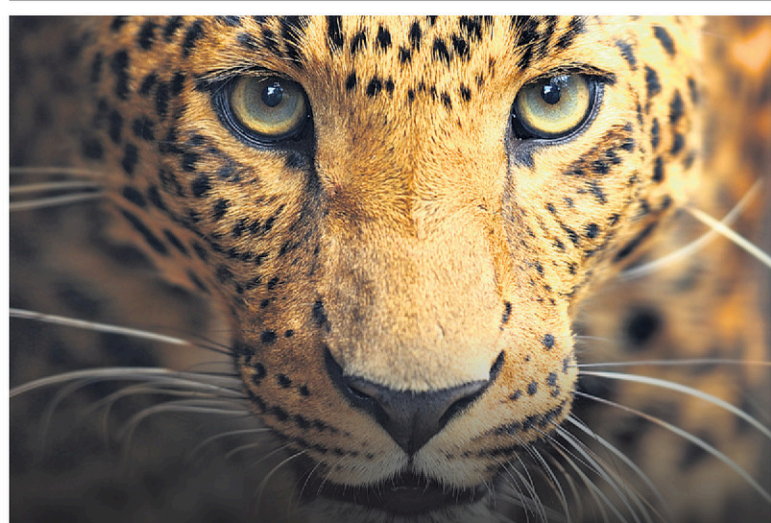
Montréal juif au-delà du bagel

VIOLAINE BALLIVY
La Presse

Le Musée juif de Montréal et le Wandering Chew animeront tout l'été un tour guidé de Montréal destiné à démythifier l'influence de la communauté juive sur la scène culinaire montréalaise et démontrer qu'elle va bien au-delà du simple bagel, dans un parcours de près de 4 heures, savant mélange d'informations historiques et de dégustations de plats emblématiques. Aperçu d'un tour qui ne laissera personne sur sa faim.



PHOTOS LA PRESSE, BERNARD BRAULT



Passion MONDE

Par Voyages Bergeron

La nouvelle génération de circuits

Découvrez nos circuits clés en main en assistant à nos conférences GRATUITES

Une expertise en voyage de plus de 65 ans!

voyages **bergeron.com**

Conférences à Québec

Hôtel Plaza Québec, 3031, boulevard Laurier

Le mercredi 10 mai :

EUROPE CENTRALE	13h
THAÏLANDE	14h30
ARGENTINE ET PATAGONIE	16h
GRÈCE ET SES ÎLES*	17h30
IRAN	19h

Le mercredi 7 juin

CROATIE	13h
PÉROU	14h30
OUZBÉKISTAN	16h
ESPAGNE & PORTUGAL	17h30
KENYA, TANZANIE & ZANZIBAR	19h

* Vols au départ de Québec avec ou sans supplément selon la date de départ et la disponibilité.

Réservez votre place 1 855 907-0072

www.passionmonde.com

CHESKIES

C'est dans une petite ruelle donnant dans la rue Bernard que le tour commence. Devant, il y a la boulangerie Cheskies, fermée en ce samedi puisque c'est le sabbat, première notion à bien intégrer à propos de la communauté juive. Un dimanche, la queue aurait été interminable. «C'est l'un des rares endroits où juifs hassidiques et hipsters du Mile-End font la file pour un même produit», remarque notre guide, Olivia Maccioni. On y sert des pâtisseries maison : on goûtera les typiques brioches à la crème, que notre guide avait bien sûr pensé à acheter la veille.

LOGOS

La vitrine du Deli 365 arbore deux logos particulièrement importants pour la communauté juive : MK et CRC, tous deux certifiant que la nourriture servie y est casher. «Toute la nourriture servie dans le tour n'est pas certifiée casher, mais elle est préparée dans cet esprit», note Olivia Maccioni. De même, la plupart des plats sont d'origine juive ashkénaze, le groupe le plus important de Montréal. «Il reste peu de traces de la cuisine séfarade à Montréal», dit Olivia Maccioni. C'est dommage, elle est typiquement un peu plus épicée, relevée, à base de tomate. «De fait, il faut dire que plusieurs des plats goûtés dans le tour se ressemblent.

BAGELS

L'idée n'étant pas de renier l'importance des bagels dans l'histoire de la présence juive à Montréal, le tour s'arrête évidemment dans les fabriques les plus mythiques de la ville, rue Saint-Viateur et rue Fairmount. À chacun d'y trouver son préféré. «Ceux de Montréal sont plus denses, plus sucrés et leur trou est plus gros qu'à New York», observe Olivia Maccioni, qui a vécu plusieurs années dans la Grosse Pomme. Vrai : ceux de Montréal contiennent un peu de miel. Mais surtout, ils ne sont jamais aussi bons qu'en sortant du four.

WILENSKY'S

Wilensky's est un cas rare : ce petit troquet survit depuis son ouverture en 1932 en vendant essentiellement un seul plat : le Wilensky's Special, un sandwich garni de bologne et de salami dans un pain de maïs pressé, parfois servi avec du fromage, mais jamais sans moutarde (à moins de payer un supplément!). Le secret? Un vieux gril que Moe Wilensky a acheté en 1932 pour la coquette de somme de 68 \$, remboursée à raison de 25 cents par semaine! La décoration n'a peu ou prou changé depuis, le service est encore effectué par des membres de la famille Wilensky, et la clientèle ne manque jamais : on peut parler d'une institution montréalaise.

MRS WHYTE'S

La visite permet de faire connaissance avec quelques femmes fortes de la communauté. D'abord M^{me} Steinberg, qui fonda la première épicerie du même nom, boulevard Saint-Laurent, avant de léguer l'empire à ses fils. Puis Mme Wittehoff, derrière la création des marinades Mrs Whyte's qui fabriquait



INDE

PHOTOS-CONFÉRENCES
avec
MARCEL POULIN

DIMANCHE 7 MAI 2017

11 h à 13 h : Inde du Sud au Nord

13 h à 14 h 30 : Pause

14 h 30 à 16 h :

Inde du Nord et Rajasthan

Club Aventure Québec

CLUB AVENTURE DE QUÉBEC

1164, avenue de Bourlamaque,
Québec

Tél. : 418 687-9043

ou 1 800 361-9043

Info : Roger Bérubé

Courriel :

roger@clubaventurequebec.com



1 Une touriste dégustant un bagel du Fairmount Bagel.

2 et 3 St-Viateur Bagel fait partie des fabriques de bagels les plus mythiques de la ville.

4 Ancienne synagogue transformée en pavillon du Collège français sur la rue Fairmount.

5 Ouvert depuis 1932, le restaurant Wilensky's ne sert qu'un seul plat : un sandwich garni de bologne et de salami dans un pain de maïs pressé

6 La vitrine du Deli 365 arbore les logos MK et CRC, tous deux certifiant que la nourriture y est casher.

et vendait, depuis un petit appartement du Mile-End, des cornichons à la communauté juive au début du XIX^e siècle. L'entreprise est aujourd'hui l'une des plus grosses du pays dans le secteur, et les cornichons accompagnent toujours les sandwichs à la viande fumée tout aussi emblématiques du coin.

HOF KELSTEN

L'une des meilleures boulangeries de Montréal, Hof Kelsten, est tenue par Jeff Finkelstein qui a voulu honorer ses origines en offrant plusieurs spécialités inspirées de la gastronomie juive. «Il les revisite à sa manière, c'est l'un des beaux exemples à Montréal où l'on a modernisé les traditions», note Olivia Maccioni. On goûte le babka au chocolat et les rugelach aux fraises et noix de Grenoble. Si le décor est signé par Zébulon Perron, Jeff Finkelstein a tenu à inscrire le nom de son commerce en céramiques blanches et noires sur le sol de l'entrée, clin d'œil aux autres institutions juives de Montréal qui l'avaient fait avant lui.

FLETCHER'S

C'est dans le café du Musée du Montréal juif que se termine le tour, endroit fort sympathique où les fondatrices du Wandering Chew servent des plats d'inspiration juive, salades, sandwichs et desserts. Notre guide nous y entraînera pour manger un sandwich de chez Schwartz's, situé juste en face, avec une classique boisson gazeuse aux cerises. Cette fois, l'estomac est un peu plein pour en profiter : heureusement, les organisateurs avaient aussi pensé à nous laisser un *doggy bag*.

Information : Le tour sera offert en français à partir du mois de juin.
Prix : 75 \$ (adultes), 35 \$ (enfants) et 55 \$ (étudiants). imjm.ca



PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS

À QUÉBEC LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER ENTRÉE LIBRE

MARDI 23 MAI 2017

13h30 MYANMAR & LAOS
Du 12 janvier au 2 février 2018

15h30 OMAN & ÉMIRATS ARABES UNIS
Du 21 février au 14 mars 2018

MARDI 30 MAI 2017

13h30 MADAGASCAR
LE CONTINENT PERDU
Du 20 avril au 12 mai 2018

15h30 LE NICARAGUA
TERRE DE LACS ET DE VOLCANS,
MOSAÏQUE DE CULTURES ET DE TRADITIONS
Du 12 février au 5 mars 2018

DERNIÈRES PLACES DISPONIBLES

VENISE - FLORENCE - ROME
LA DIVINE TRILOGIE
Du 11 au 28 septembre 2017

ARGENTINE & PATAGONIE (CHILI & ARGENTINE)
DU NORD-OUEST ARGENTIN AU MYTHIQUE CAP HORN !
PROLONGATION AUX CHUTES D'IGUAZU
Du 6 au 27 octobre 2017

DE L'ANCIENNE PERSÉ À L'IRAN D'AUJOURD'HUI
LES HAUTS-LIEUX DE L'IRAN DÉVOILÉS
Départs : 8 & 29 octobre 2017

AFRIQUE DU SUD, ENTRE NATURE ET CULTURE
Du 10 au 31 octobre 2017

NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE
Du 15 novembre au 7 décembre 2017

LE MEXIQUE DES TROIS CULTURES
Du 15 novembre au 3 décembre 2017

Permis du Québec

2105, ch. Ste-Foy, Québec
418.681.1703

voyages-lambert.com

VACANCES **CELEBRITOURS** www.celebritours.com

Automne | Hiver | Printemps

Informations et réservations **1 877 672 6001**
ou contactez votre agent de voyages

2017
2018
NOS NOUVEAUTÉS SONT ARRIVÉES

TUNISIE 14 jours - 24 repas	5 nov.	à partir de	1299\$
MAROC 15 jours - 26 repas	3 nov.	à partir de	1899\$
ESPAGNE 22 jours - App. sans repas	16 nov.	à partir de	1799\$

Meilleurs prix garantis

PORTUGAL 18 jours - 30 repas 17 oct.	à partir de 2799\$	CROATIE 18 jours - 30 repas 26 oct.	à partir de 2799\$
---	---------------------------	--	---------------------------

1 SUR L'ASIE
THAÏLANDE

... et plus encore !
ILES CANARIES · ITALIE SICILE & MALTE · MAJORQUE CROISIÈRES

Séjour Plage à Phuket 4* 15 jours - 18 repas 22 oct.	à partir de 2899\$	Circuit Légendaire, Hôtels de luxe 18 jours - 24 repas 8 oct.	à partir de 3599\$
---	---------------------------	--	---------------------------

VIETNAM

Hanoï et séjour plage 4* 15 jours - 23 repas 15 oct.	à partir de 3199\$	Circuit Culturel, Hôtels de luxe 20 jours - 33 repas 15 oct.	à partir de 3799\$
---	---------------------------	---	---------------------------

SÉJOUR ILE DE BALI
Hôtel Tanjung Benoa Beach Resort 4*
15 jours - 21 repas
5 nov.
 à partir de **2599\$** |

*Prix d'appel applicable sur certaines dates, prix par pers. à partir de, occ. double, incluant hébergement, vols, transferts et taxes. Valables si paiement chèque/argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression. Valables pour réservations effectuées du 6 au 12 mai 2017, sous réserve de disponibilité. Conditions générales/détails : brochure 2016-2017 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00 \$ / 1000 \$.

Permis du Québec



Turin offre une vue unique sur les Alpes. — PHOTO 123RF/MARCO SARACCO

TURIN, LE RICHE ÉCHIQUIER

PHILIPPE BEAUCHEMIN
La Presse

Quadrillée tel un échiquier, la première capitale de l'Italie unifiée place sur les carreaux de jeu ses atouts : musées, rues aux arcades saillantes, cafés, cuisine piémontaise et une vue unique sur les Alpes. Et si l'automobile y est encore reine — bonjour Fiat! —, c'est à pied que l'on arpente la ville. Des vestiges de l'Empire romain aux palais médiévaux de la riche famille Savoie, Turin est une cité d'art où germent de nouveaux quartiers.

POUR NE RIEN MANQUER DU PANORAMA

SURVOLER LE 7^e ART

Au nord, la cime des Alpes enneigées; au sud, le tracé sinueux du fleuve Pô; tout en bas, les toitures en terre cuite des résidences turinoises. Bienvenue sur la terrasse de la mole Antonelliana — du nom de son créateur Alessandro Antonelli —, haute de 167,5m. Vue unique sur la ville et sur la région piémontaise. Mais attention: avant de profiter de ce panorama à 360 degrés, il faut d'abord grimper 85 m à bord d'un ascenseur vitré placé au cœur du musée national du cinéma! Vertige assuré avant de plonger dans le 7^e art italien.

Via Montebello,
20 museocinema.it

SIROTER LA SPÉCIALITÉ LOCALE

LE BICERIN

Le café est roi en Italie, où chaque région, ville et village proposent sa spécialité. Turin ne fait pas exception à la règle et présente son bicerin, heureux mélange sucré-amer de café, de chocolat et de crème. Créée en 1763, cette boisson se déguste un peu partout en ville, mais on la sirote avec bonheur et en toute tranquillité le matin ou en début d'après-midi sur la piazzetta della Consolata, devant la grande basilique du même nom, assis à l'une des tables de la terrasse du... Al Bicerin, lieu original de création de ce café énergisant. La propriétaire propose d'accompagner la spécialité d'une pâtisserie maison; impossible de refuser!

Piazza della Consolata,
5 bicerin.it

PRENDRE LA MESURE DE L'HISTOIRE

AUTOUR DE LA PLACE CASTELLO

Sur la grande et centrale piazza Castello, l'offre artistique et historique est majeure. Il est possible de visiter les avoires de la famille de Savoie — on privilégie les palazzi Madama, Reale et Chiabrese avec l'achat d'un seul billet. À l'intérieur des palais, des œuvres importantes du Tintoret, du Titien et de Véronèse (la visite de la Galerie Sabauda s'imposait lors de notre passage, où des croquis de la Vénus de Botticelli nous attendaient). À l'arrière de la piazza, la présence de la cathédrale della Sindone le «vrai» saint suaire y est abrité et de la grande Porta Palatina avec ses deux tours et son mur de briques rouges rappellent l'importance acquise par Turin au fil des siècles sur le plan religieux, économique et culturel.

DÉGUSTER UNE BIÈRE LOCALE BIO

BIRRIFICIO LA PIAZZA

Si l'histoire joue un rôle culturel majeur à Turin, il faut de souligner que la ville a également un fort penchant pour l'art contemporain. Les galeries sont nombreuses dans le Borgo Nuovo, un quartier compressé entre le Pô, à l'ouest, et le centre historique, au nord. Après avoir marché dans les rues de ce quartier à l'architecture néoclassique, on prend le temps de déguster une bière turinoise bio gracieuseté du Birrificio la Piazza. La terrasse est située dans le magnifique giardino Aiuola Balbo. En nous servant, les jeunes producteurs de houblon nous rappellent que Turin a déjà été le plus grand producteur de bière en Italie.

Via dei Mille,
20 brrificiolapiazza.com



VOYAGES OPTIMISTES
GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

AVEC NOUS PAS DE SURPRISE

les prix incluent vols, transferts et taxes

www.voyagesoptimistes.com

SÉJOUR COSTA DEL SOL ET CROISIÈRE TRANSATLANTIQUE

À bord du Brilliance of the Seas
30 octobre au 23 novembre 2017

SALON VOYAGE LE SAMEDI 27 MAI
Hôtel Québec, 3115, boul. Laurier, Sainte-Foy • 2 présentations • 10 h 30 • 14 h

Prière de réserver vos places au **1 877 255-8833**
 Stationnement gratuit

CROISIÈRE QUÉBEC À FORT LAUDERDALE

À bord du Adventure of the Seas
8 au 21 octobre 2018

À partir de **1999\$**

À partir de **2399\$**

Prix basés sur une occ. double et prix excluant la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages 1\$/1000\$, Validité du 6 au 8 mai 2017. Détenteur d'un permis du Québec



TROUVER UN SOUVENIR ORIGINAL

UN GRAND MARCHÉ À CIEL OUVERT

Le samedi est jour de courses à Turin; la population locale se dirige alors vers la porta Palazzo, où les producteurs locaux mais pas seulement se rassemblent. Au même moment, 100 m plus haut, dans la via Borgo Bora et dans les ruelles aux alentours, se déroule la brocante la plus importante d'Italie, nommée le Balón (à noter que le deuxième dimanche de chaque mois, encore plus d'artisans s'y pointent lors du Gran Balón). Meubles, antiquités, jouets, objets de collection, livres, dentelle; une occasion en or de faire des achats hors du commun dans ce qui s'avère être le plus grand marché à ciel ouvert d'Europe. Attention, il y a foule!

REVIVRE L'ÉPOQUE ROMAINE ET PRENDRE L'APERITIVO

LE QUADRILATÈRE ROMAIN

Castrum romain le jour, rendez-vous branché le soir; le quadrilatère romain est le quartier par excellence de Turin. Quadrillé de rues piétonnes qu'ont empruntées les premiers Turinois, le secteur est surtout populaire en fin de journée, alors que les touristes et les habitants s'y donnent rendez-vous pour l'apéro et le souper; les restaurateurs sortent les chaises et les tables sur les petites placettes et invitent les gens de passage à venir y prendre un verre de vermouth et des antipasti. Moins peuplé le jour, c'est l'occasion idéale de découvrir les vestiges de ce qui fut et est toujours le premier quartier de la petite colonie romaine fondée en 28 av. J.-C.

1-2

Créé en 1763, le café chocolat bicerin se déguste un peu partout en ville. On privilégie l'endroit de sa création, le Al Bicerin.

—PHOTOS LA PRESSE, PHILIPPE BEAUCHEMIN

3

On peut déguster de très bonnes bières biologiques à Turin, notamment sur la terrasse du Birrificio La Piazza, situé dans le Borgo Nuovo.

4-5-6

Dans la via Borgo Bora et dans les ruelles aux alentours, se déroule la brocante la plus importante d'Italie, nommé le Baln. Endroit parfait pour trouver un souvenir original!

Groupe Voyages Québec

LEADER DE L'INDUSTRIE DU VOYAGE ET DES CIRCUITS ACCOMPAGNÉS

AMÉRIQUES • EUROPE • AFRIQUE • ASIE • CROISIÈRES • CARAÏBES

INTERNATIONAL	AMÉRIQUE
CHEMIN DE COMPOSTELLE – CAMINO ESPAGNOLE 3799\$ 24 septembre • 16 jours • 23 repas • Vol : Air Transat	QUEST CANADIEN : LA ROUTE PANORAMIQUE 4619\$ 4 juillet (Stampede) • 17 jours • 34 repas 21 juillet • 17 jours • 34 repas
SAVEURS D'ITALIE 2899\$ 9 juin • 9 jours • 14 repas • Hôtel 3★ • Vol : Air Canada rouge → Visite de la Scala de Milan, visite guidée de Vérone et de Florence	11 juillet • 17 jours • 34 repas Aller autocar/retour avion ou vice-versa • Vol de Québec : Air Canada → Traversée du Canada
MAGIE DE L'ÉCOSSE ET LONDRES 3499\$ 17 juillet • 14 jours • 12 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol : Air Canada → Découvrez Édimbourg, Glasgow et Londres à votre rythme	TRAVERSÉE DU MAINE VERS LA NOUVELLE-ÉCOSSE 1799\$ 1 ^{er} juillet • 8 jours • 22 repas
CHARMES DU PORTUGAL 3149\$ ST 5 septembre • 14 jours • 14 repas • Hôtels 4★ • Vol : Air Transat → Dégustation de vins de Porto à Vila Nova de Gaia	LABRADOR ET ARCHIPEL DE MINGAN 1599\$ 24 ^e juillet, 4 août • 7 jours • 19 repas
DE LYON À STRASBOURG, L'EST DE LA FRANCE 3449\$ ST Mont Blanc et Chamonix, Forêt Noire, la Bourgogne et l'Alsace 9 sept. • 12 jours • 13 repas • Vol : Air Transat	YUKON ET ALASKA 6399\$ 10 août • 13 jours • 17 repas • Vol : Air Canada → Maximum de 25 personnes
CROATIE, SLOVÉNIE, BOSNIE ET MONTÈNEGRO 4149\$ ST 16 septembre • 16 jours • 29 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol : Air Canada rouge	ESCAPADE DANS L'OUEST CANADIEN 3499\$ 24 septembre • 11 jours • 17 repas • Vol de Québec : Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 22 juin → Grand classique de Groupe Voyages Québec : circuit éprouvé
TREASORS DE L'EUROPE CENTRALE 4599\$ 20 septembre • 16 jours • 23 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol : Air Swiss	RANDONNÉE DANS LES PARCS AMÉRICAINS À partir de 2899\$ 17 octobre • 9 jours • 8 repas • Vol de Québec : Air Canada
LA CORSE ENTRE MER ET MONTAGNES 3899\$ 20 septembre • 12 jours • 20 repas • Hôtels 3★ • Vol : Air Transat → ¼ litre de vin inclus aux repas en Corse	SPLendeurs de la CALIFORNIE 3299\$ 19 août • 10 jours • 9 repas • Vol de Québec : Air Canada → Visite des plus beaux attraits
PROVENCE ET CÔTE D'AZUR 2949\$ 15 septembre • 11 jours • 15 repas • Séjour à Cannes • Vol : Air Transat	AU PAYS D'ELVIS, NASHVILLE ET MEMPHIS 2699\$ Tour VIP de Graceland avec Martin Fontaine 14 septembre • 7 jours • 6 repas • Vol de Québec : Air Canada Si réservé avec dépôt avant le 16 juin
SUR LA ROUTE DES PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE 3749\$ ST 18 septembre • 11 jours • 12 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol : Air Transat	ARIZONA ET SPLendeurs DU FAR WEST 2999\$ 28 septembre • 10 jours • 10 repas • Vol de Québec : Air Canada En compagnie de Gilles Proulx

* Forfait effectué à bord l'autocar / l'Exclusif supplément par personne : 70\$ Labrador. † Si réservé avec dépôt avant le 12 mai

CROISIÈRES

CROISIÈRE SUR LE BEAU DANUBE BLEU ET PRAGUE À partir de 3599\$ 5 nuits de Croisière sur le MS <i>Symphonie</i> 10 juillet • 11 jours • 20 repas • Vol : Air France	CROISIÈRE AUX BAHAMAS À partir de 1889\$ Incluant pourboire aux membres de l'équipage et forfait boisson 4 novembre • 9 jours • 21 repas Départ en autocar vers New York Sur le <i>Norwegian Breakaway</i>
CROISIÈRE COULEURS DE PROVENCE AVEC SÉJOUR À LYON À partir de 3249\$ ST Croisière sur le MS <i>Camargue</i> 12 août • 11 jours • 18 repas • Hôtel 4★ • Vol : Air Canada → Camargue, Avignon, Gorges de l'Ardeche, Baux de Provence	CROISIÈRE EN AMÉRIQUE DU SUD À partir de 5979\$ Incluant pourboire aux membres de l'équipage et forfait boisson 31 janvier • 19 jours • 45 repas • Vol de Québec : Air Canada Sur le <i>Norwegian Sun</i>
PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS ET CROISIÈRE SUR LA CÔTE CALIFORNIENNE À partir de 3789\$ Vallée de la Mort, Sequoia et Yosemite 10 octobre • 13 jours • 27 repas • Vol de Québec : Air Canada Sur le <i>Grand Princess</i>	CROISIÈRE EN CORSE ET EN SARDAIGNE 3424\$ 31 août • 11 jours • 22 repas • Vol de Québec : Air Canada Sur le <i>Jewel of the Seas</i>

Voyages solidaires Cégep Marie-Victorin Savoir inventer demain Voyages solidaires

Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus... avec hébergement dans une famille et bénévolat

Séjour de 7 semaines

Albanie
Bénin
Burkina Faso
Dharamsala (Inde)
Pérou
Sénégal
Vietnam

http://voyagesolidaires.collegemv.qc.ca
514 325-0150, poste 2039

club voyages La Forfaiterie

DÉCOUVREZ L'AFRIQUE DU SUD

Circuit exclusif de 19 jours incluant les chutes Victoria! Accompagné par Zoran Peric

Inscription gratuite
Réservez votre place à info@cvplacelaurier.com ou au 418 651-8108

Présentation le 11 mai 18H30 à Laurier Québec

Passionné de voyages? Laissez-vous inspirer!

Inscrivez-vous à notre infolettre et courez la chance de gagner une collection de **10 GUIDES VOIR** en répondant à quelques questions sur les voyages.

Du 1^{er} avril au 31 mai 2017, rendez-vous au gvq.ca/concours-guidesvoir pour remplir le formulaire. Retrouvez les règlements du concours au gvq.ca/concours.

L'OUTIL INDISPENSABLE AVANT, PENDANT ET APRÈS VOTRE VOYAGE

POUR CONNAÎTRE L'ENSEMBLE DE NOS OFFRES

174, Grande Allée Ouest, Québec, Qc G1R 2G9
418 525 4585 • 1 800 463 1598

gvq.ca

Prix par personne en occupation double incluant : transport en autocar de luxe (Amérique) ou grand tourisme (International), les vols tels qu'indiqués, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme (sauf optionnelles), le guide accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 1 \$ par tranche de 1 000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des voyages ainsi que les frais de bagages aux aéroports. Détenteur du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

WASHINGTON, VILLE INSOUMIS

Washington n'a rien d'une ville de fonctionnaires qui ferme en même temps que les bureaux, à 17h. Jeune et dynamique, la capitale américaine connaît depuis quelques années un nouvel essor, que rien ni personne, pas même un président conservateur, ne semble pouvoir ralentir.

LAURA-JULIE PERREAULT
La Presse

Il est 18h et le toit de l'hôtel Watergate est bondé. Le soleil se couche sur le Potomac et sur la foule de jeunes professionnels qui y sont rassemblés pour le «Happy Hour», une tradition sacro-sainte de la capitale américaine.

Ici, les lobbyistes du Capitole, un peu coincés dans leurs tailleurs et habits, côtoient les journalistes et les informaticiens en jeans.

Rénové de fonds en comble et rouvert l'année dernière, l'hôtel, qui a donné son nom au scandale ayant mené à la chute du président Nixon, est aujourd'hui l'un des endroits les plus courus de Washington autant pour sa scabreuse histoire politique que pour la vue imprenable sur le Potomac. Il est aussi l'un des symboles du statut *cool* de Washington. On ne parle pas ici du *cool* de la côte Ouest et de New York, mais bien d'un *cool* branché sur l'intellect et la politique.

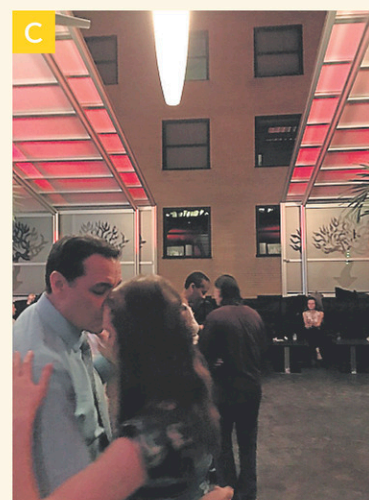
«Washington, c'est le *nerd* de l'école secondaire qui devient plus attirant après la graduation. La ville et ses multiples quartiers pleins de vie sont pleins d'intellectuels et d'esprits créatifs», dit Christine Blau, rédactrice senior au *National Geographic Traveler*.



L'AIMANT OBAMA

Au cours des mandats de Barack Obama, des dizaines de milliers de «milléniaux» ont choisi de s'installer à Washington. «Chaque nouvelle administration change la donne à Washington et l'administration Obama a eu l'effet d'un aimant sur les jeunes progressistes. Ils ont trouvé de belles occasions d'emploi avec des salaires au-dessus de la moyenne et ils ont décidé de s'installer ici pour de bon», dit Christine Blau, qui vit elle-même à Washington depuis cinq ans.

Leur arrivée massive a transformé plusieurs quartiers centraux, dont celui entourant la 14^e Rue et



la rue U. Ou encore le corridor de la rue H. «D'abord, il y a eu les restaurants branchés et les bars, puis sont arrivés les studios de yoga, les garderies pour chiens, les collectifs créatifs, les microdistilleries et tout le reste», dit Christine Blau.

Les activités culturelles et politiques pullulent elles aussi. «Manifester à Washington, c'est un peu le nouveau brunch», dit Andy Shallal, propriétaire des librairies-café Busboys&Poets, qui en plus de vendre de la littérature politique, organisent quotidiennement des conférences, des concerts et des projections de films d'auteur.

L'ASSIETTE RÉINVENTÉE

La scène culinaire a elle aussi été profondément transformée au cours de la dernière décennie. «Nous avons maintenant notre propre communauté de chefs, qui font les choses à leur manière et n'ont pas besoin des chefs de New York pour leur donner des idées», dit en riant Warren Rojas, critique culinaire originaire de la capitale et rédacteur pour le site Eater Washington.

Parmi ses endroits préférés, on retrouve le restaurant-marché italien Centrolina, mis sur pied par la chef Amy Brandwein, née à Arlington, en banlieue de Washington. Ou encore The Dabney, un nouveau restaurant, qui propose une cuisine sur les produits hyperlocaux, produits dans les fermes entourant la capitale américaine.

Les efforts des chefs de Washington ont été remarqués par les célèbres guides Michelin. L'an dernier, 12 restaurants de Washington ont été «étoilés» pour la première fois.

«Barack et Michelle Obama étaient très consciencieux par rapport à la nourriture. Ils aimaient sortir en ville», dit Warren Rojas. Il était notamment de notoriété publique que le président démocrate est un fan du restaurant mexicain Oyamel et de son guacamole préparé directement à la table.

A Washington aime manifester, comme ici lors de la Marche des femmes sur Washington. — PHOTOS LA PRESSE, LAURA-JULIE PERREAULT

B Le quartier Adams Morgan, l'un des préférés des étudiants

C Tango sur les toits de la capitale

D Un baiser Trump-Poutine sur les trottoirs du Dupont Circle.

E Préparation du guacamole au restaurant Oyamel, l'un des favoris de Barack Obama.

F Les maisons colorées de Bloomingdale, un quartier en pleine revitalisation. On y retrouve notamment le restaurant Red Hen, l'un des meilleurs et des plus courus de la ville.

G Monument de Martin Luther King. Le petit dernier des grands monuments politiques de Washington et de loin, le plus cool.



SE



D

TROIS MUSÉES À VISITER

Abritant 17 musées gratuits de la famille du Smithsonian ainsi que des dizaines de musées privés, Washington D.C. est la ville muséale par excellence. Pour profiter des meilleures adresses, c'est cependant une bonne idée de préparer son séjour. Trois incontournables.

MUSÉE NATIONAL DE L'HISTOIRE ET DE LA CULTURE AFRO-AMÉRICAINE

Ouvert il y a moins d'un an, à la toute fin du mandat de Barack Obama, ce très populaire musée retrace l'histoire, à la fois tragique et extraordinaire, des Noirs américains. On descend au troisième sous-sol pour se plonger dans l'histoire de la traite des personnes qui a nourri l'esclavage et on remonte doucement vers la lumière en suivant les luttes des Noirs américains pour mettre fin à la ségrégation et pour obtenir les droits les plus fondamentaux. Les étages supérieurs, noyés de soleil, sont consacrés à l'immense impact des Afro-Américains sur la culture du pays. Ne visite pas ce musée d'exception qui veut. Il faut réserver bien à l'avance, en ligne, un billet gratuit indiquant une heure précise de visite (pour un billet au mois d'août, il faut réserver en mai). Chaque matin, à 6h30, le musée libère aussi quelques billets qui s'envolent vite.

1400, avenue de la Constitution NO., Washington DC. nmaahc.si.edu

MUSÉE HIRSHHORN

Ce musée cylindrique, conçu par l'architecte Gordon Bunshaft, fait parler de lui depuis 43 ans. Actuellement à l'affiche, l'exposition de l'artiste japonaise Yoko Kusama est un immense succès. Dans cette œuvre fantasmagorique de citrouilles géantes psychédéliques, on invite les visiteurs à prendre un égoportrait. Statut Facebook garanti! Ici aussi, il faut s'y prendre le plus tôt possible pour mettre la main sur un billet gratuit pour cette exposition temporaire qui se termine le 14 mai. Après cette date, le musée restera tout aussi intéressant. Le Hirshhorn est reconnu pour ses idées novatrices et son magnifique parc de sculptures.

National Mall, à l'angle de l'avenue de l'Indépendance et de la 7^e Rue SO., Washington DC. hirshhorn.si.edu

NEWSEUM

Les médias ont la vie dure à l'ère du président Trump et ce musée privé, situé tout près de la Maison-Blanche, a pour ambition de rappeler le plus souvent au chef d'État américain l'importance de la liberté de presse dans son pays. Sur plusieurs étages, dans un espace aérien avec vue imprenable sur le Capitole, le visiteur est invité à revisiter l'histoire des nouvelles à travers les temps, certains des plus grands événements qui ont marqué l'histoire du monde (on y trouve l'antenne du World Trade Center détruite dans l'attentat du 11-Septembre) et toutes les photos de presse couronnées d'un prix Pulitzer. On nous invite aussi à expérimenter de récents reportages produits en réalité virtuelle. Pour les mordus d'information, prêts à payer 24,95 \$ US plus taxes pour une visite.

555, avenue de Pennsylvanie NO., Washington DC. newseum.org

ET L'EFFET TRUMP?

À ce jour, personne n'a vu Donald Trump explorer la scène culinaire de la capitale. «Le seul endroit où Donald Trump mange, c'est dans le restaurant de son propre hôtel. Et il a le palais d'un enfant qui n'aime que la viande et le ketchup!», dit Warren Rojas. Ce dernier croit néanmoins que la diversité culinaire de Washington est là pour rester. «Washington n'est plus une ville limitée aux *steakhouses*. Cette période est révolue.»

Christine Blau est aussi convaincue que le nouveau président, qui vient de passer le cap des 100 jours au pouvoir, aura de la difficulté à façonner Washington D.C. à son image.

«Qui vivra verra, mais je ne pense pas qu'un seul président américain peut enlever à la ville sa nature *cool* et cultivée. Je pense que le coût de la vie élevé, qui a accompagné l'embourgeoisement de plusieurs quartiers, aura un plus grand impact sur les jeunes qui voudraient s'établir ici» que Donald Trump, note M^{me} Blau.



Une chose est sûre, en s'installant dans le quartier cosu de Kalorama, en plein centre de la capitale, Barack Obama et sa famille continueront de faire partie du tissu social de la capitale. N'en déplaise au nouveau locataire de la Maison-Blanche.

G



QUELQUES ADRESSES DANS L'AIR DU TEMPS

MANGER

Au milieu du quartier historique de Bloomingdale, en pleine revitalisation, le Red Hen sert une cuisine italienne réinventée et festive. Il est difficile d'y avoir une table, mais en se pointant tard, on peut plus facilement se dénicher une place autour du grand bar.

1822, 1^{er} Rue NO, Washington DC.
theredhendc.com

LIRE

La librairie Politics&Prose est une véritable institution à Washington. Des auteurs de renommée internationale y font des conférences presque tous les jours et, au temps d'Obama, le président visitait fréquemment ce temple des livres, notamment pendant le week-end de l'Action de grâce américaine.

5015, avenue Connecticut NO., Washington DC.
politics-prose.com

FLÂNER

Tout nouveau et tout beau, l'Union Market est un bel endroit où flâner les fins de semaine. Près de 40 restaurateurs se retrouvent sous un seul toit. L'été, des films sont présentés en plein air. Si vous avez votre tapis de yoga, vous pouvez assister à un des nombreux cours gratuits.

1309, 5^e Rue NE, Washington DC.
unionmarketdc.com

DANSER

Danser le tango en plein air avec la coupole du Capitole comme principal décor : c'est ce que font des dizaines de couples tous les dimanches à la Freedom Plaza. On y va pour pratiquer ses pas ou pour se laisser bercer par les airs de Piazzolla. **LA PRESSE**

À l'angle de la 14^e Rue et de l'avenue de Pennsylvanie, les dimanches, à partir de 19h.

PHOTO-REPORTAGE

SPLÉNDEURS DE LA

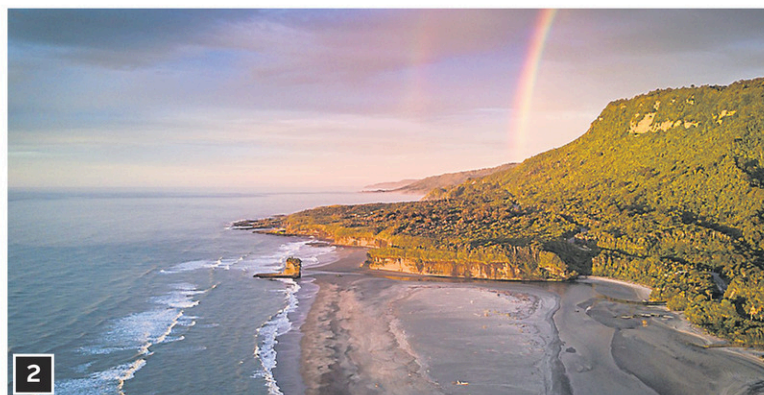
PHOTOS ROBERT LA SALLE
Collaboration spéciale
La Presse

Avec ses nombreuses nuances de vert, ses monts escarpés et ses plages invitantes, la Nouvelle-Zélande offre des paysages de contrastes aux visiteurs.

1 Il s'agit là d'un paysage typique de la Nouvelle-Zélande, où la nature se décline en nuances de verts. Les collines aux flans souvent abruptes se prêtent mieux au pâturage qu'à la culture maraîchère. Au fil des routes et des rivières, les fermes bovines et de moutons se succèdent paisiblement. Selon les régions, on trouve également quelques fermes d'alpagas et de cerfs.



2 Sur l'île du Sud, les plages faisant face à la mer de Tasmanie présentent un flamboyant spectacle à la fin du jour. Parfois, l'humidité de l'air combinée aux rayons de soleil produit un ou même deux arcs-en-ciel. Cette plage de Punakaiki illustre bien le côté sauvage et paisible de la Nouvelle-Zélande.



3 Cathédrale Cove, et son arche de pierre, est certes l'un des endroits les plus photographiés de l'île du Nord. En haute saison, mieux vaut arriver tôt le matin ou tard en après-midi, afin d'éviter les foules. Un sentier vallonné se terminant par un long escalier mène à la plage de sable blanc. La lumière intense et la végétation nous rappellent que nous sommes dans l'hémisphère sud.

4 Ce volcan au sommet partiellement enneigé est une source d'inspiration pour plusieurs cinéastes. Le mont Taranaki, anciennement mont Egmont, fait partie des paysages légendaires de la Nouvelle-Zélande. Si plus de 200 kilomètres de sentiers parcourent ses flancs abrupts, une kyrielle de routes offrent des vues imprenables sur son sommet.

5 Les visiteurs s'arrêtent à Punakaki principalement pour admirer cette formation géologique hors du commun. Les Pancake Rocks tirent leur nom des couches superposées de pierre patiemment sculptée par la force des marées. À marée haute, les flots s'engouffrent

entre les monticules pour refaire surface de façon spectaculaire. Le parc national de Paparoa possède aussi d'autres attraits qui méritent un arrêt de quelques jours. De courts sentiers mènent à d'impressionnantes falaises de calcaires et des plages de sable gris.

6 Les volcans Ruapehu, Ngauruho et Tongariro se dressent bien fièrement au cœur du parc national de Tongariro, l'un des joyaux mondiaux protégés par l'UNESCO. Les basses terres entourant les hauts sommets se composent principalement de graminées et d'arbustes. Comme les points culminants des trois volcans dépassent les 1900 m, il n'est pas rare que leur sommet se cache derrière un couvert nuageux.

<p>LONG SÉJOUR EN SICILE</p> <p>Transport de Québec en autocar Vols A/R au départ de Montréal avec Swiss Air Hébergement à la Riviera Del Sole ★★★★★ en appartement - bord de mer 4 repas inclus, 6 visites, 6 dégustations. Tous les transferts requis Dép. : 27 sept. 2017 Ret. : 19 oct. 2017 (3 sem)</p> <p>2749\$*</p> <p>Suppl. simple + 350\$ *Incluant un réserver-tôt de 50\$ par personne</p> <p>PRÉSENTATION 31 MAI - 19 H R.S.V.P.</p> <p>Voyage Spatial VASCO & L'Univers de la Croisière</p>	<p>CROISIÈRE ET SÉJOUR EN NOUVELLE ORLÉANS EXCLUSIF DE QUÉBEC</p> <p>NOUVEAUTÉ Vol de Québec avec Air Canada A/R 3 nuits pré-croisière à l'hôtel Blake ★★★ 9 nuits de croisière à bord du Norwegian Pearl Forfait boissons illimitées lors de la croisière 1 nuit post-croisière à l'hôtel Blake ★★★ Tour de ville de la Nouvelle Orléans Visite de la plantation Oak Alley + dîner buffet Croisière dans les Bayous Tous les transferts requis Accompagnateur de l'agence : Luc Laflamme</p> <p>14 jours / 13 nuits Dép. : 7 nov. 2017 Ret. : 20 nov. 2017 Autres catégories disponibles (ext., balcon)</p> <p>Cab. int. 3299\$*</p>	<p>CROISIÈRE MÉDITERRANÉE EXCLUSIF DE QUÉBEC</p> <p>NOUVEAUTÉ Espagne - Gibraltar - France - Corse - Italie Vol de Québec vers Barcelone à l'aller avec Air Transat Vol de Rome vers Québec au retour avec Air Transat 2 nuits à l'hôtel HCC Regente★★★★ (Barcelone) avec petit-déjeuner 10 nuits de croisière à bord du Celebrity Constellation 2 nuits à l'hôtel Best Western Universo★★★★ (Rome) avec petit-déjeuner Tour de ville de Barcelone Tour de ville de Rome Tous les transferts requis Accompagnateur de l'agence : Luc Laflamme</p> <p>15 jours / 14 nuits Dép. : 6 oct. 2017 Ret. : 21 oct. 2017 Autres catégories disponibles (ext., balcon)</p> <p>Cab. int. (11) 4499\$*</p>	<p>CROISIÈRE CARAÏBES DU SUD EXCLUSIF DE QUÉBEC</p> <p>NOUVEAUTÉ Vol direct de Québec avec Air Transat (aller-retour) 2 nuits pré-croisière à l'hôtel Ocean Sky★★★★+ 11 nuits de croisière à bord du Celebrity Reflection avec tous les repas 1 nuit post-croisière à l'hôtel Ocean Sky★★★★+ Tous les transferts requis</p> <p>15 jours / 14 nuits Dép. : 25 nov. 2017 Ret. : 9 déc. 2017 Autres catégories disponibles (ext., balcon)</p> <p>Cab. int. (11) 2999\$*</p> <p>NOUVELLE PROLONGATION PROMO Réservez une cabine vue sur mer ou balcon et obtenez 2 primes gratuites, jusqu'au 31 mai 2017 :</p> <ul style="list-style-type: none"> Forfait boissons classique Internet illimité Pourboires compris 150\$ de crédit à bord
---	---	--	--

NOUVELLE-ZÉLANDE



8 La route entre Te Anau et Milford Sound est certes l'une des plus empruntées de l'île du Sud. Elle longe la frontière du mythique parc national de Fiordland, le plus reculé et vaste des 14 parcs du pays. Les voyageurs prendront souvent près de 3 heures pour parcourir ces quelque 100 km, tant la beauté et la diversité des paysages y sont prenantes. Tôt en matinée, on peut voir les nuages se lever lentement vers la cime des montagnes.

9 La Nouvelle-Zélande est reconnue pour ses pâturages verdoyants et ses imposants élevages de moutons. En sillonnant les routes de campagne, les voyageurs ont parfois la surprise de croiser un troupeau en route vers un nouveau pacage. Il est alors de mise d'immobiliser son véhicule et de profiter de l'étonnant spectacle.

10 Le petit village de Punakaiki est bordé par la mer de Tasmanie et les imposantes falaises du parc national Paparoa. Si la mer agitée et froide fait surtout le bonheur des amateurs de surf, les plages de sable gris attirent quant à elle des flâneurs de tout âge. Faisant face à l'ouest, cette plage offre des couchers de soleil parsemés de brume.

11 Le parc du mont Togariro offre des randonnées pour tous les niveaux de marcheurs. Les portions forestières et subalpines des sentiers sont admirablement bien entretenues. Les balises se succèdent régulièrement et tout marcheur attentif s'y retrouve facilement. Les conditions climatiques varient grandement au fil de la montée. Lors de longue randonnée, il n'est pas rare d'expérimenter les quatre saisons en une seule journée.

7 La péninsule de Coromandel demeure une destination prisée par les habitants d'Auckland, la métropole de la Nouvelle-Zélande. La route pour s'y rendre sillonne au coeur d'une végétation luxuriante où les verts tranchent sur le blanc des formations rocheuses. Cette région attire

les amateurs d'activités nautiques. Que l'on choisisse le bateau à moteur, le kayak ou la voile, chacun découvre les baies, les falaises et les plages à son rythme. De nombreux sentiers parcourent également les crêtes rocheuses offrant ainsi de splendides vues sur la côte et le Pacifique.

ENVIE DE DÉCOUVRIR L'EUROPE?
CONFÉRENCE LE MERCREDI 10 MAI 18H30
À Laurier Québec
 Nous vous présenterons les plus belles villes d'Europe et des choix de parcours incontournables!

INSCRIPTION GRATUITE
 Réservez votre place à :
i.mcnicoll@laforfaiteerie.com ou au 418 652-2400

voyages Optimum
 signé La Forfaiteerie

Voyages traditours
 circuits et croisières

Assistez à nos Conférences Voyages

Hôtel Québec Inn
 7175, boul. Wilfrid-Hamel, Québec

Judi 18 mai 2017
 11h : Île de Bali
 11h : Grandes capitales d'Europe centrale
 13h : Italie du Sud & Sicile
 13h : Thaïlande
 15h : Ouest américain
 15h : Maroc
 17h : Pérou / Pérou & Bolivie
 17h : Tanzanie & Zanzibar
 19h : Sri Lanka
 19h : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana

Nos bureaux
 1305, boul. Lebourgneuf, bureau 120, Québec

Mardi 9 mai 2017
 10h : Angleterre, Écosse & Irlande

Mardi 23 mai 2017
 14h : Chine

418 907-9595 | 1 888 907-7712

Inscrivez-vous gratuitement au www.traditours.com

Chef de file en voyages organisés

TOUR DU MONDE : DERNIER ARRÊT EN ITALIE

Une fin divine

Notre collègue à la retraite Gilles Fiset a entrepris un tour du monde en croisière. Nous vous invitons à lire la dernière aventure dans son périple.

GILLES FISSETTE

Collaboration spéciale
La Tribune

SAVONE — On ne visite pas Savone. Soit on y arrive, soit on y part.

Dans mon cas, cette ville portuaire du nord-ouest de l'Italie, à quelques kilomètres de la France et de la Côte d'Azur, et dont je n'avais jamais entendu parler auparavant, a pris la forme d'un point final. C'est ici que se termine mon périple maritime autour du monde. Il ne me reste plus qu'à retourner chez moi, en passant par les aéroports de Nice et de Paris.

Mais avant de jeter l'ancre, il a fallu emprunter le long canal de Suez pour lequel on estime qu'un million et demi de travailleurs ont tant sué. Parmi eux, plus de 100 000 y

ont laissé leur vie, comme un tribut pour cette œuvre colossale.

Puis, le navire est entré dans la Méditerranée et nous a menés à Héraklion, en Crète. C'est dans cette grande île de la Grèce, au carrefour des continents européen, africain et asiatique qu'est né Zeus, le chef de l'Olympe. Il l'a également choisie comme lieu de retraite lorsqu'il a cédé son siège au dieu des chrétiens. Comme un dieu ne meurt jamais, Zeus y coulerait des jours paisibles. Malheureusement, les guides ne précisent pas à quel endroit exactement il a bâti maison. Aussi, je n'ai pu le photographier.

Par contre, j'ai visité la petite église byzantine de Kritsa où on apprend qu'il ne faut jamais se fier aux apparences. Une église? On dirait plutôt une chapelle. Elle est à peine plus grosse qu'un bungalow. Son extérieur est banal. Pourtant, dans ce petit lieu de culte construit au 12^e siècle, on a réussi à y loger trois nefs différentes et à les orner de trésors artistiques. Sur les murs et dans la coupole, des peintures des écoles paléologienne, crétoise et macédonienne s'inspirent des quatre évangiles du Nouveau-Testament et d'évangiles apocryphes. Ainsi, on peut y voir Joseph boudant Marie, mais rassuré finalement par un ange sur l'immaculée de cette conception.



L'immense Colisée, capable d'accueillir des foules de 60 000 à 70 000 personnes, semble résonner encore des clameurs accueillant les gladiateurs et les bêtes sauvages qui mourront tantôt pour la gloire de l'empereur.

— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GILLES FISSETTE

Sur le chemin du retour, il y a des oliviers. Il y a des oliviers partout en Crète. Mais il y a aussi des caroubiers. Tous connaissent leurs fruits, les caroubes. Ce qu'on est surpris d'apprendre, c'est que les caroubes ont toutes exactement le même poids, soit 0,20 gramme. C'est pourquoi, depuis l'Antiquité,

on a en fait un étalon pour la mesure de poids. La caroube, par ses valeurs nutritives et sa possible transformation en farine, a littéralement sauvé la vie des Crétois pendant l'occupation allemande, lors de la Deuxième Guerre mondiale. Les caroubiers, ici, ont droit à un immense respect.

mais elle est la cathédrale de Rome et le pape en est l'évêque. C'est dans le palais adjacent que se sont tenus les conciles de Latran. L'église peut également se vanter d'être le premier édifice monumental chrétien en Occident. Elle a été inaugurée en 320 après J.-C.

Rome, c'est aussi le Colisée, le Forum, les arcs de triomphe, dont celui de Constantin 1^{er}, l'empereur qui a mis fin au massacre des chrétiens en embrassant la foi catholique.

À Rome, plus de 28 siècles nous contemplant. Il est facile de se perdre dans le lointain passé. Mais il faut aussi s'attarder au présent siècle. Pour cela, il faut flâner dans les rues et observer, écouter, sentir et goûter la ville. Au détour d'une rue, on peut tomber sur une fanfare militaire qui s'attaque à une œuvre symphonique. Plus loin, ce sera un petit café où un verre de Campari a exactement le goût de la *dolce vita*.

Finalement, il faut obligatoirement s'arrêter devant l'immense fontaine de Trevi. Certes on pestera contre les «maudits touristes», oubliant qu'on est l'un d'eux. Ils sont massés en rangs serrés devant la si belle fontaine. Ils nous bouchent la vue. Il faudra être patient pour s'approcher, l'admirer et, qui sait, entrevoir le fantôme de l'actrice Anita Ekberg y prenant un bain dans sa belle robe de soir.

Il ne reste plus qu'à tourner le dos à la fontaine et, comme le veut la coutume, y jeter une pièce de monnaie par-dessus son épaule. Ainsi, on s'assurera de revenir un jour dans la Ville éternelle.

Voilà, c'est fait. Allez, maintenant, on rentre à la maison!

LA VILLE ÉTERNELLE

Le navire nous mène ensuite en Italie, au port de la ville de Civitavecchia d'où il est possible de se rendre à Rome, la Ville éternelle.

Oui, il y a la Cité du Vatican et la Basilique Saint-Pierre, la Mecque des catholiques. Mais il ne faut pas boudier le palais pontifical voisin où les cardinaux réunis en conclave élisent le pape. Là, a été aménagée la superbe chapelle Sixtine.

À Rome, plus de 28 siècles nous contemplant. Il est facile de se perdre dans le lointain passé

Comme le recommandait mon professeur de littérature (Léo A. Brodeur), il faut y faire fi des regards désapprobateurs et ne pas hésiter à se coucher sur un banc. C'est encore la meilleure façon d'admirer la voûte peinte par Michel-Ange. Parmi les tableaux, le regard est attiré par La Création d'Adam, illustrant le moment où Dieu et Adam se touchent presque les index.

Rome compterait environ 900 églises et autres lieux de culte. Si on doit en visiter au moins une autre, pourquoi ne pas choisir la Basilique St-Jean-de-Latran? Certes, elle est loin du Vatican,

LES RENDEZ-VOUS
évasion leSoleil
evasion.lesoleil.com

**POUR ANNONCER
DANS CETTE RUBRIQUE**
Communiquez avec Élisabeth Gosselin:
egosselin@lesoleil.com
418 686-3263 • Sans frais: 1 866 686-3435

DESTINATIONS SOLEIL

25^e ANNIVERSAIRE
**FLORIDE HOLLYWOOD HALLANDALE BEACH
RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS:**

Au service des Québécois depuis 25 ans. 10 complexes, 186 unités, 4 pisc. Près de l'aéroport / ports (croisières), casinos, golfs, restos. 1,5 mille de la plage avec TRANSPORT GRATUIT (en saison). Tv fr. (plusieurs canaux)/Wi-Fi/BBQ/activités. Tarifs au jour/sem./mois.
1 800 742-4431 • *Détails sur www.richardsmotel.com

RÉGIONS DU QUÉBEC

CHARLEVOIX

HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO:
Forfait CASINO 2, de retour du 26 mars au 16 juin 2017 en semaine du dimanche au vendredi, **valide à l'hôtel seulement**. Venez profiter de 2 nuitées, soupers, déjeuners, 150\$ de jetons casino, une bouteille de vin ainsi que les pourboires. Tarif Hôtel fleuve: 489,99 \$/2 personnes. Tarif Hôtel cour: 459,99 \$/2 personnes. Info: **1 800 618-2112**
www.petitmanoirducasino.ca



VOYAGES ACCOMPAGNÉS

monAgenceVoyages
par Voyages Plein Soleil

PRINTEMPS À OTTAWA: 25-26 mai, 235 \$ / pers. en occ. double.

LES JOURNÉES CONCERT-APÉRO AU DOMAINE FORGET: 9 juin (les cuivres); 8 juillet (Alvaro Péri), 139\$/pers.; 30 juillet (Marie-Nicole Lemieux) 149\$/pers.

BRUNCH MUSICAL DU DOMAINE FORGET ET CASINO DE CHARLEVOIX: dates disponibles -11, 18, 25 juin ou 2 juillet, 89\$/pers.

SPECTACLE FOOTLOOSE À MONTRÉAL: 17 juin, 177 \$ / pers.

MONTRÉAL PANORAMA 375E: 27 juin, 159 \$ / pers.

FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL: 29 juin, 269 \$ / pers.

VISITE USINE CASCADES ET DÉCOUVERTE DES JARDINS AU PARC MARIE-VICTORIN: 6 juillet, 115\$/pers.

ESCAPADES MEMPHRÉMAGOG - TRAIN ORFORD EXPRESS: 7 et 14 juillet, 159 \$ / pers.

LE COUNTRY DE QUÉBECISSIME - DE WILLIE À DOLLY À SHERBROOKE: 20 juillet, 179 \$ / pers.

VIVEZ VAL-JALBERT: 23 juillet, 170 \$ / pers.

GOLF & DÉTENTE AU FAIRMONT MANOIR RICHELIEU: 4-5 septembre, pour une partie de golf: 279 \$ / pers. en occ. double; pour deux parties de golf: 365 \$ / pers. en occ. double.

CIRCUIT ACCOMPAGNÉ, ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE: 20 septembre au 7 octobre. Maximum 22 passagers. À partir de 5649\$/pers. en occ. double.

AFRIQUE DU SUD - 8 SAFARIS & DÉCOUVERTES: 22 octobre au 5 novembre. Maximum 18 passagers, 5995\$/pers. en occ. double.

Pour tous nos départs, visitez nos sites Internet: **www.monagencevoyages.ca** ou **www.pleinsoleil.com** ou appelez-nous au **418 686-0049**.

Tous les prix comprennent les taxes ainsi que la contribution au FICAV (1\$/1000\$).

QUÉBEC

Voyage père-fils en ski cerf-volant au Nunavik

Partir en voyage avec son père permet de tisser des liens et de partager des moments uniques. Quand le voyage mélange ski cerf-volant (*kiteski*), pêche sur glace et aurores boréales au pays des Inuits, l'expérience est encore plus inoubliable! Récit.

GUILLAUME ROY
Collaboration spéciale
La Presse

«À mon âge, je ne peux plus remettre mes projets à plus tard», m'avait lancé mon père, Michel Roy, quelques jours avant son 65^e anniversaire. J'en avais profité pour lui lancer un double défi : apprendre à faire du ski cerf-volant pour m'accompagner au Nunavik, où je donne des cours de ce sport depuis quelques années. D'abord surpris et déstabilisé, il a tout de même accepté. À notre atterrissage à Kangirsuk, nous sommes accueillis par Tommy Kudluk, le directeur municipal, qui nous fait faire le tour du village, qui s'étend le long de la rivière Payne, à une dizaine de kilomètres de la baie d'Ungava avant de nous conduire au seul hôtel du village, géré par la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

TISSER DES LIENS PAR LE SPORT

Le lendemain matin, nous commençons notre mission de la semaine : donner des cours de *kiteski* en plein cœur de la toundra arctique. Rapidement, les premiers intéressés se pointent

le bout du nez pour apprendre à manier les voiles conçues pour les débutants. Dès qu'il le peut, mon père met la main à la pâte en aidant les jeunes à bien s'équiper. «La blancheur du paysage et l'étendue du territoire sont spectaculaires. C'est impressionnant de ne voir aucun repère à l'horizon», commente-t-il après une session de ski cerf-volant de rêve. Lorsqu'il manque de vent, nous faisons du ski alpin sur la montagne qui se trouve au centre du village en remontant les jeunes en motoneige. «Le sport nous a donné une opportunité unique de tisser des liens avec les Inuits», dira mon père.

PARTIE DE PÊCHE ARCTIQUE

Tant qu'à être au Nunavik, nous profitons de l'occasion pour vivre une expérience au cœur de la culture inuite depuis des millénaires : la pêche sur glace. Pour l'occasion, Sandy Kaukai, un adepte de ski cerf-volant, accepte d'être notre guide pour la journée.

Après une centaine de kilomètres en motoneige par un froid glacial de -30 °C, nous arrivons au site de pêche et creusons un trou de plus de 1,5 mètre dans la glace. Muni d'un fil enroulé sur un bâton de hockey coupé, d'où pend un hameçon, Sandy démontre la technique de pêche inuite en agitant la canne de manière saccadée. Après 30 secondes de démonstration, il capte le premier omble chevalier, sous les cris de joie de ses invités. À peine sorti de l'eau, le poisson est déjà gelé! J'attrape la deuxième prise, qui complétera notre récolte, une dizaine de minutes plus tard.

Le soir venu, je déguste les meilleurs sashimis au monde, alors que mon père, plus conservateur, a fait cuire sa portion. Le ventre plein, nous allons faire notre marche nocturne quotidienne

afin d'admirer la danse céleste des aurores boréales.

«Dans la vie, il ne faut pas avoir de regrets. Je suis très content d'avoir partagé ces moments qui sortent de l'ordinaire avec toi», m'a confié mon père lors du vol de retour vers Québec. Des moments qui resteront marqués à jamais dans ma tête.

À quand le prochain voyage, papa?



«Le sport nous a donné une opportunité unique de tisser des liens avec les Inuits», dira Michel Roy. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GUILLAUME ROY

Bon à savoir

Meilleur moment pour voyager l'hiver au Nunavik
Mars et avril

Vol
Entre 1500 et 3000 \$, selon le village, 50 % de rabais pour les 60 ans et plus avec Air Inuit

Hôtel
195 \$ par nuit en occupation simple, 295 \$ en occupation double; chaque village compte son hôtel, géré par la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

Location de motoneige
Environ 100 \$ par jour

Service de guide
Environ 250 \$ par jour (demandez à la mairie pour trouver un guide)

Ski cerf-volant
Des cours sont offerts dans tous les villages nordiques. Parcs Nunavik a aussi développé des forfaits mettant en vedette le ski cerf-volant qui peut servir de mode de transport dans trois parcs nationaux (Pingaluit, Kuururjuaq, Tursujuq).
www.nunavikparks.ca/fr

sunwing.ca Envolez-vous avec le n°1 au Canada dans le sud
Vivez la différenceSM

Meilleures aubaines de l'année

Séjours abordables dans certains des hôtels les mieux cotés

Économisez jusqu'à

70%

🕒 Réservez d'ici le 12 mai

Le n°1 des vacances en famille

Puerto Plata, Rép. dom.
Riu Merengue ★★★★★ PLUS
Chambre économique
6, 13 et 20 juin
7 nuits - Tout compris

735\$

Varadero, Cuba
Memories Varadero Beach Resort ★★★★★ PLUS
Chambre Sunrise avec terrasse vue jardin
4, 11 et 18 sept.
7 nuits - Tout compris

745\$

Le n°1 des vacances entre adultes

Cayo Coco, Cuba
Memories Caribe Beach Resort ★★★★★
Chambre supérieure avec terrasse
7, 14 juin, 6, 13, 20 et 27 sept.
7 nuits - Tout compris

745\$

Puerto Plata, Rép. dom.
Viva Wyndham V Heavens ★★★★★ PLUS
Chambre Bliss
6, 13 et 20 juin
7 nuits - Tout compris

865\$

Le n°1 des vacances de luxe

Riviera Maya, Mexique
Grand Sunset Princess All Suites & Spa Resort ★★★★★
Suite junior
4, 11 et 18 juin
7 nuits - Tout compris

995\$

Riviera Maya, Mexique
Platinum Yucatan Princess All Suites Resort & Spa ★★★★★
Suite junior de luxe
4, 11 et 18 juin
7 nuits - Tout compris

1365\$



Puerto Plata
République Dominicaine
Tout ce dont vous rêvez

Pour réserver vos vacances Sunwing, communiquez avec votre agent de voyages ou visitez Sunwing.ca. Départs de Québec. «Meilleures aubaines de l'année» est une offre d'une durée limitée applicable aux nouvelles réservations effectuées entre le 29 avril et le 12 mai 2017 sur une sélection de dates de départs. Les prix sont par personne en occupation double. Cette offre peut changer et être retirée en tout temps sans préavis. Les économies de 70 % s'appliquent aux tarifs de la brochure pour le Memories Varadero Beach Resort à Varadero, Cuba, pour les départs du 4, 11 et 18 septembre. Les économies sont déjà reflétées dans les prix affichés. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion et la capacité est contrôlée. Les taxes locales payables à destination sont en supplément (Rép. dom. 30 \$ US). Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 15 par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Les vols sont sur Sunwing Airlines ou Jetairfly. Le service en vol varie selon l'heure de vol et la destination. Pour les modalités et conditions complètes, veuillez vous référer à la brochure de Vacances Sunwing 2017-18. Titulaire d'un permis du Québec #702928. 06052017

Voyages Paradis
Carlson Wagonlit Voyages

CHARLESBOURG 627-0911 | 1 877 327-0911

SAINTE-FOY 659-6650 | 1 800 609-6650

LÉVIS 833-6823 | 1 800 363-9824

www.voyagesparadis.com

☑ = DÉPART GARANTI

CHINE 2 PLACES	NEW YORK VIP 4 JOURS / 3 NUITS	
☑ 9 au 30 octobre 4999\$	☑ 19 mai *519\$	
PORTUGAL À PARTIR DE	27 juillet, 3, 10 et 17 août *499\$	
☑ 24 septembre au 8 octobre 3159\$	1 septembre, 6 octobre *519\$	
CROISIÈRE ALASKA À PARTIR DE	ÎLES DE LA MADELEINE Places limitées	
25 août au 3 septembre **2899\$	☑ 25 au 31 juillet 1639\$	
CROISIÈRE MER BALTIQUE À PARTIR DE	☑ TORONTO ET NIAGARA FALLS	
☑ 8 au 19 septembre **4469\$	4 jours À PARTIR DE	
BOSTON	1 ^{er} , 8, 15, 22 juillet, 12, 19, 26 août *399\$	
☑ 23 au 25 juin *299\$	2, 9, 16, 23, 30 septembre, 7 octobre *309\$	
BOSTON ET NEWPORT VIP	CHICAGO	
27 au 30 juillet *489\$	6 jours À PARTIR DE	
BOSTON VIP	☑ 6 août *1099\$	
2 au 4 septembre et 7 au 9 octobre *349\$	30 août, 4 octobre *1089\$	

Prix en occupation double (**Prix en occupation quadruple). **Cabine intérieure). Autres catégories de cabines disponibles. Prix et disponibilités sujets à changement. Comprend la TPS et la TVQ lorsque applicables. Tous les détails sur notre site Internet. Prix excluant la contribution au fonds d'indemnisation des agents de voyage, 1\$ / 1000\$. Validité 6 mai 2017. Détenteurs de permis du Québec.

Gastronomie bolivienne

JONATHAN CUSTEAU

CHRONIQUE

jonathan.custeau@latribune.qc.ca



LE BOURLINGUEUR

Le bruit courait que les Boliviens n'étaient pas capricieux de la fourchette. Qu'ils n'impressionnaient personne derrière les fourneaux. Qu'il serait ardu de trouver une bonne table n'importe où dans le pays, même avec les meilleures applications mobiles du monde.

Ça, c'était le cancan de la rue, au Pérou, qu'on répétait à ceux qui s'apprêtaient à traverser dans le pays voisin. Entre voyageurs à petit budget, on racontait que la Bolivie méritait le détour, mais qu'on n'y mangeait pas très bien. Les voyageurs à petit budget s'étaient peut-être mis un peu beaucoup le doigt dans l'œil.

Cette année-là, j'avais pourtant découvert un excellent restaurant sur l'île du Soleil, où tout cuisait sur un feu de bois. À Copacabana, la truite du lac Titicaca, succulente, aurait convaincu même ceux qui répugnent à goûter le poisson. Malgré tout, cette réputation peu enviable n'a pas tardé à refaire surface à mon arrivée à La Paz, à la fin du mois de mars.

À Copacabana, la truite du lac Titicaca, succulente, aurait convaincu même ceux qui répugnent à goûter le poisson

Allez savoir pourquoi, les mauvaises impressions sont tenaces.

Dans un café du centre-ville, le sandwich au jambon de lama, mayonnaise au café, prouvait qu'on généralisait un peu quand on racontait que les Boliviens ne savaient pas faire. Pourtant, on nous l'a avoué, la restauration rapide prend beaucoup de place dans les habitudes alimentaires de la population.

C'est un peu dans l'objectif de renverser la vapeur que le restaurant Humo s'est donné la mission de rendre la gastronomie bolivienne accessible à tous. Dans une toute petite salle à manger, le chef argentin Ruben Gruneiro, début trentenaire, mais déjà précédé d'une impressionnante réputation, nous a accueillis.

Son repas d'une quinzaine de dollars comprenait du boudin couvert de marmelade, de l'aubergine fumée au yogourt et paprika, sans compter le plat de poisson servi avec risotto, crème de carottes et... fourmis géantes

de l'Amazonie. On ne fait pas plus exotique.

Eh oui, le chef Gruneiro s'est amusé dans la composition de ses plats, même si les insectes ne figurent pas forcément au menu des repas typiquement boliviens. N'empêche, en additionnant la cuisson sur feu de bois, la truite du lac Titicaca et le restaurant Humo, les indices pointent vers une réputation peu enviable un tantinet erronée.

Peut-être les petits villages expliqueraient-ils cette impression qu'on ne mange pas à s'en remplir la dent creuse, quelque part entre l'Altiplano et la jungle bolivienne? À Santiago de Okola, petite communauté sur le bord du lac Titicaca, les champs de patates et de quinoa s'étendent entre les maisons dispersées.

Le festin d'accueil a fait mentir les racontars. Nos hôtes, Santiago et Nicolasa, avaient préparé du poulet frit, des épis de maïs, des tortillas de pommes de terre et des tawas de quinoa... entre autres.

À chacun des repas, ils remplissaient de grands bols de soupe avant de servir des portions gigantesques de légumes et de viande. Les différentes formes de crâquelins de quinoa débordaient d'autres plats disposés sur la table.

Vitement rassasié, j'ai écarquillé les yeux quand on m'a confessé que les villageois peuvent facilement ingurgiter quatre portions comme celles-là chaque jour. Le travail au champ, la pêche et les autres activités quotidiennes creusent l'appétit.

Les tawas, ces petits biscuits de quinoa, avaient charmé les touristes en nous, incapables que nous étions d'arrêter de les grignoter. Ainsi Santiago et Nicolasa nous ont-ils invités dans leur petite cuisine, où brûlait un feu de bois dans un coin, pour nous enseigner la confection de ce mets bolivien. Parlant surtout l'aymara, ils se confiaient au guide Teodoro, qui traduisait en espagnol, avant qu'un autre traducteur nous permette de passer au français.

En mélangeant la farine de blé à celle de quinoa, en ajoutant du sel, du beurre, de la confiture, du sucre et de la graisse, en plus d'un peu d'eau, nous obtenions une pâte qu'il fallait pétrir, rouler et couper. La technique bolivienne pour rouler la pâte nous échappait, au grand plaisir de Nicolasa.



Santiago, notre hôte, roule la pâte pour préparer des tawas.



Le jeune chef argentin Ruben Gruneiro, établi à La Paz, œuvre à valoriser la gastronomie bolivienne à petits prix.

— PHOTOS LA TRIBUNE, JONATHAN CUSTEAU

Enfin, il fallait frire les tawas dans l'huile. Maître dans sa cuisine, Nicolasa intervenait régulièrement en aymara et choisissait souvent de s'exécuter elle-même plutôt que de laisser les touristes un peu lents apprivoiser sa cuisinière.

Les burgers de restauration rapide ont peut-être encore la cote en Bolivie, mais en refusant d'écouter le vent qui colporte toutes sortes de bêtises, on trouve certainement de quoi satisfaire toutes les papilles.

Suivez mes aventures au jonathancusteau.com

Notre journaliste était l'invité de Village Monde, de la Fondation Air Canada, du CECL et de LOJIQ.